



NEW MEXICO ASIAN FAMILY CENTER
(NMAFC)
2020 General Elections Voter and Ballot Guide

Time-off to Vote: Employers must grant employees up to two hours paid leave to vote, unless polls are open two hours before or three hours after regular working shift. The employer may designate the hours to be taken, but it may not include lunch or rest hours.

Voters with language assistance need: Any person of your choice may assist you if you need language assistance, except your employer, an agent of the employer, an officer or agent of your union, or a candidate whose name is on the ballot.

Voters with disabilities: You may request assistance in voting at the polls if you are blind, physically disabled, unable to read or write or a member of a language minority.

The Intimate Partner Violence Survivor Suffrage Act was created to protect qualified electors who are certified participants in the Confidential Substitute Address Program. This program enables participants of the confidential substitute address program to partake in NM elections without having their address unnecessarily comprised. The vote would be cast through a mailed absentee ballot. A random identifier and verification code will be issued prior to an election. The identifier will serve in the place of the required voter identification and the verification code will be used instead of the voter's signature.

For a specific sample ballot, go to <https://voterportal.servis.sos.state.nm.us/WhereToVote.aspx>.

뉴멕시코 아시아 패밀리 센터 (NMAFC)
2020 년 총선거 유권자 및 투표 가이드

투표를 위한 휴가 시간: 고용주는 투표소가 근무 시작 2 시간 전이나 퇴근 후 3 시간 이후까지 운영되지 않을 경우 직원에게 최대 2 시간의 유급 휴가를 주어야 합니다. 고용주는 유급 휴가 시간을 지정할 수는 있지만 점심이나 휴식 시간이 포함되어서는 안 됩니다.

언어 지원이 필요한 유권자: 언어 지원이 필요한 경우 고용주, 고용주의 대리인, 노조의 임원이나 대리인 또는 투표 용지에 기재되어 있는 후보자를 제외하고 귀하가 선택한 모든 사람에게서 도움을 받으실 수 있습니다.

장애가 있는 유권자: 시각이나 신체적 장애가 있으신 분, 영어로 읽기 또는 쓰기가 불편하신 분 또는 소수 민족의 언어를 쓰시는 분들은 투표소에서 도움을 요청하실 수 있습니다.

친밀한 파트너의 폭력 생존자 참정권에 대한 법은 비밀 대체 주소 프로그램에 인증을 받은 유권자 보호를 위해 만들어졌습니다. 이 프로그램은 비밀 대체 주소 프로그램의 참여자로 하여금 주소를 작성하지 않고도 뉴멕시코 주 선거에 참여할 수 있도록 합니다. 투표는 우편으로 발송되는 부재자 투표 방식으로 진행됩니다. 선거 전에 임의 식별 및 확인 코드가 발행되며, 이 임의 식별은 유권자 식별에 필요한 절차를 대신하고 확인 코드는 유권자의 서명 대신하여 사용됩니다.

자세한 샘플 투표용지의 열람은 아래 사이트를 방문해 주세요.



For 2020 General Election Factsheets in English and 11 Asian languages, visit <https://advancingjustice-aajc.org/election2020>.

Voter Hotline provides bilingual assistance on voting and the elections in English and 8 Asian languages: 1-888-API-VOTE (1-888-274-8683) or <https://advancingjustice-aajc.org/hotline>.

Federal Elected Positions

United States President: heads the executive branch of the federal government. Serves for four years with a two-term maximum.

- Has the power to veto (reject) bills passed by Congress; Congress can overturn a veto with a two-thirds majority vote.
- Serves as the Commander-in Chief of the armed forces.
- Appoints federal judges and makes lifetime appointments to the Supreme Court.
- Proposes the federal budget for approval by Congress.

United States House of Representatives: There are 435 members of the US House of Representatives. All seats in the House are up for re-election every two years. The number of representatives from each state is based on population. Currently New Mexico has three representatives.

- Makes and passes federal laws.
- Decides amount of money spent on federal programs in yearly budget.
- Determines federal tax guidelines.
- Can propose changes to the Constitution.
- Has the power to declare war.

<https://voterportal.servis.sos.state.nm.us/WhereToVote.aspx>.

2020 년 총선거 보고서를 영어외 11 개 아시아 언어로 보시려면 <https://advancingjustice-aajc.org/election2020> 방문하십시오.

유권자 핫라인 1-888-API-VOTE (1-888-274-8683) 또는 <https://advancingjustice-aajc.org/hotline> : 영어와 8 개의 아시아 언어로 투표 및 선거에 대한 정보가 이중 언어로 지원됩니다.



연방 선출 직책

미국 대통령: 연방 정부의 행정부를 이끌고 있습니다. 최대 2 회 연임이 가능하고 각 임기는 4 년입니다.

- 의회가 통과시킨 법안의 거부권을 행사할 수 있습니다. 의회는 3 분의 2 의 과반수 투표로 거부권을 뒤집을 수 있습니다.
- 군 최고 통수권자로서의 역할을 합니다.
- 연방 판사를 임명하고 대법원 종신직을 지명합니다.
- 의회의 승인을 위한 연방 예산안을 제출합니다.

미국 하원: 미국의 하원 의원은 총 435 명입니다. 하원의 모든 의석은 2 년마다 재선합니다. 각 주의 하원의원 수는 해당 주 인구를 기준으로 정합니다. 현재 뉴멕시코에는 3 명의 하원의원이 있습니다.

- 연방법을 제정하고 통과합니다.
- 매해 예산내에서 연방 프로그램에 지출될 금액을 결정합니다.
- 연방세 가이드라인을 결정합니다.
- 헌법개정안을 제안할 수 있습니다.
- 전쟁을 선포할 수 있습니다.



United States Senate: There are 100 members of the US Senate, each serving a six-year term. Each state elects 2 senators.

- Approves the president's appointments to important positions, including the US Supreme Court and all federal courts, and the Cabinet (advises the president).
- Makes and passes federal laws.
- Decides amount of money that will be spent on federal programs in yearly budget.
- Determines federal tax guidelines.
- Can propose changes to the Constitution.
- Power to declare war.

New Mexico Statewide Elected Positions

New Mexico Public Regulation Commission: Regulates utilities, telecommunications, insurance, and transportation industry. The state is divided into five districts. Each district elects one commissioner every four years and they are elected in staggered terms.

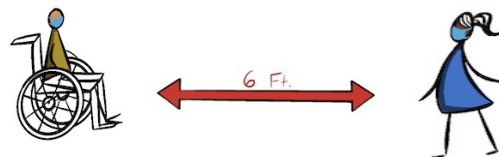
- Regulates natural gas, electric, telephone, insurance, transportation, water, and sewer companies in New Mexico.
- Regulates and ensures safe transport of oil and gas through NM pipelines.

New Mexico State Senate: The state is divided into 42 State Senate districts and each district elects one senator. Senate seats are elected during presidential election years.

- Enacts state laws in areas such as state taxes, education, childcare, and conservation of natural resources.
- Shares budget-making responsibilities with the governor.
- With a three-fifths vote, can compel the governor to open a special session for state emergencies.

미국 상원: 미국 상원 의원은 총 100 명으로 각각 6 년의 임기를 수행하고 있습니다. 각 주에서 상원의원 2 명을 선출합니다.

- 미국 대법원과 모든 연방 법원, 내각(대통령에게 조언)을 포함한 중요한 직책에 대한 대통령의 임명을 승인합니다.
- 연방법 제정 및 통과
- 매해 예산내에서 연방 프로그램에 지출될 금액을 결정합니다.
- 연방세 가이드라인을 결정합니다.
- 헌법개정안을 제안할 수 있습니다.
- 전쟁을 선포할 수 있습니다.



뉴멕시코 주 전체 선출 직책

뉴멕시코 공공 규제 위원회: 공공자원, 통신, 보험 및 운송 산업을 규제합니다. 주정부는 5 개 선거구로 나뉘며, 5 개의 각 선거구당 한명의 위원을 돌아가며 4 년마다 선출합니다.

- 뉴멕시코 주내 천연가스, 전기, 전화, 보험, 운송,상하수도 관련 회사를 규제합니다.
- 뉴멕시코 주 파이프라인을 통해 석유 및 가스의 안전한 운송을 보장하고 규제합니다.

뉴 멕시코 주 상원 : 42 개의 주 상원 선거구로 나뉘며, 각 선거구당 한명의 상원 의원을 선출합니다. 상원 의석은 대통령 선거 기간에 선출됩니다.

- 주세, 교육, 보육, 천연자원 보존등과 관련된 주법을 제정합니다.
- 주지사와의 예산 의결에 관한 사안을 결정합니다.
- 3/5 이상의 투표를 통해 주지사가 주 비상사태에 관련된 특별 의회를 소집하도록 할 수 있습니다.

New Mexico House of Representatives: There are 70 State House districts. Each district elects one representative. All State House seats are up for election every two years.

- Enacts state laws in areas such as state taxes, education, childcare, and conservation of natural resources.
- Shares budget-making responsibilities with the governor.
- With a three-fifths vote, can compel the governor to open a special session for state emergencies.

New Mexico Justice of Supreme Court: The highest court and court of last resort in the state of New Mexico with five justices, who serve eight-year terms.

- Oversees the entire NM Judiciary.
- Responsible for the appointment & oversight of over 40 committees, boards, & commissions.
- Responsible for the admission and regulation of attorneys and judges.

New Mexico Justice for the Court of Appeals has jurisdiction over the entire state of NM and has ten judges who serve eight-year term. Hears appeals from all the district courts, magistrates, and municipal courts (including the metropolitan court).

New Mexico Constitutional Amendment and Bond Questions

- Constitutional Amendment 1: Proposing to Amend the Constitution of New Mexico to provide that the Public Regulation Commission consist of three members appointed by the Governor from a list of professionally qualified nominees submitted to the Governor by a nominating committee as provided by law and that the commission is required to regulate public

뉴멕시코 하원: 70 개의 주 하원 선거구가 있으며, 각 선거구당 한 명의 대표를 선출합니다. 주 하원 의석은 매 2 년마다 선출합니다.

- 주세, 교육, 보육, 천연자원 보존 등과 관련한 주법을 제정합니다.
- 주지사와의 예산 의결에 관한 사안을 결정합니다.
- 3/5 이상의 투표를 통해 주지사가 주 비상사태에 관련된 특별 의회를 소집하도록 할 수 있습니다.

뉴멕시코 대법원 판사: 뉴멕시코 주의 최고 상급 및 최종 판결 법원에서 5 명의 판사가 8 년의 임기를 수행합니다.

- 뉴멕시코 사법부 전체를 감독합니다.
- 40 개 이상의 위원회, 이사회, 조직위원회의 임명 및 감독에 관한 책임이 있습니다.
- 변호사 및 판사의 입회 및 규정에 관한 책임이 있습니다.

뉴멕시코 항소 법원 판사: 뉴멕시코 주 전체를 관할하며, 10 명의 판사가 8 년의 임기를 수행합니다. 모든 고등 법원, 지방 및 시 법원 (주도 법원 포함)의 항소건을 처리하게 됩니다.



뉴멕시코 헌법 개정 및 채권 질문

- 헌법 개정 1: 공공기관과 기타 공공서비스 제공 회사들을 규제하는 공공규제의위원회 의원은, 법에 근거한 지명위원회가 전문 자격을 갖춘 후보자들의 명단을 주지사에 제출하고 이에서 주지사가 3 명 임명하도록 제안합니다.



utilities and may be required to regulate other public service companies.

- Constitutional Amendment 2: Proposing to amend article 20, section 3 of the Constitution of New Mexico to permit the adjustment by law of terms by non-statewide elected officers and to standardize the date an officer begins to serve.

- Bond A: Authorizing the sale and issuance of \$33.3 million in bonds for senior citizen facilities improvements construction and equipment acquisition.

- Bond B: Authorizing the sale and issuance of \$9.7 million in bonds for public library improvements.

- Bond C: Authorizing the sale and issuance of \$156.3 million in bonds for public higher education institutions, special public schools, and native tribal schools capital improvement and acquisition.

Local Elected Positions

The following offices are decided by voters in a specific district, area, or city

County Commission: Three or five elected members who together head county government. Commissioners are elected by residents in specific districts every four years and at least one seat is up for election every two years.

- Approves annual county budget.
- Oversees county provision of metropolitan services like county health clinics, public housing, and libraries.
- Appoints individuals to fill vacancies within the New Mexico State Legislature.

District Attorney: The state is divided into 13 judicial districts. District Attorneys are elected every four years by members of the district.

- Screens, files, and prosecutes all criminal cases and some civil cases.
- Has discretion about which cases to pursue and how to pursue them.

- 헌법 개정 2: 뉴멕시코 주법 제 20 조, 제 3 항을 개정, 임기에 대한 각 법조항을 조정 가능하도록 하여 주 전체 선출직 외의 직책에 대한 임기 시작일을 표준화하도록 제안합니다.

- 채권 A: 노인 복지 시설 개발 공사 및 설비 구입을 위한 3,330 만 달러의 채권 발행 및 매각을 승인합니다.

- 채권 B: 공공도서관 개발을 위한 970 만 달러의 채권 발행 및 매각을 승인합니다.

- 채권 C: 공립 고등 교육 기관, 특수 공립학교 및 네이티브 트라이벌 학교 자산 취득 및 향상을 위한 채권 1 억 5,630 만 달러의 발행 및 매각을 승인합니다.

지역 선출 직책



다음 사무실은 특정 선거구, 지역 또는 시의 유권자에 의해 결정됩니다.

카운티 위원회: 3-5 명의 위원이 카운티의 행정을 담당합니다. 카운티 위원은 4 년마다 특정 선거구 주민에 의해 선출되며 매 2 년마다 적어도 한 석은 선출되어야 합니다.

- 연간 카운티 예산을 승인합니다.
- 카운티 보건소, 공공주택, 도서관 등 지역의 서비스 제공을 감독합니다.
- 뉴멕시코 주 의회 내에서 공석을 채우기 위해 의원을 임명합니다.

o Providing victim advocacy services to victims of crimes.

County Clerk: is elected every four years

- o Serves as chief election officer responsible for the administration of election in the county.
- o Recorder of the county, on behalf of the Board of County Commissioners.
- o Serves as the clerk of the probate court.
- o Responsible for miscellaneous duties including those of notary public, administration of oaths, certification of acknowledgements, declarations, instruments and protests.

County Treasurer: Serves as the state's accountant, managing and investing state money, and is elected every four years.

- o Serves as New Mexico's banker.
- o Invests the state's short-term funds.
- o Sits on boards and commissions, including the State Investment Council, which manages the Land Grant Permanent Fund.

지방 검사: 주정부는 13 개의 사법 구역으로 나뉘며, 각 사법구역의 지방 검사는 지역 구성원에 의해 4 년마다 선출됩니다.

- o 모든 형사 및 민사 사건을 선별, 기록 및 기소합니다.
- o 사건의 기소와 기소 방법에 대한 재량권을 가지고 있습니다.
- o 범죄 피해자에게 피해자 변호 서비스를 제공합니다.

카운티 서기: 4 년마다 선출합니다.

- o 카운티에서 선거 관리를 담당하는 최고 선거 책임자 역할을 합니다.
- o 카운티 위원회를 대신하여 카운티의 기록을 담당합니다.
- o 유언 검인 법원의 서기 역할을 합니다.
- o 공증, 선서관련 행정이나 자격증, 선언, 기구 및 시위에 대한 인증을 포함한 기타 의무에 대한 책임이 있습니다.



카운티 재무: 주 정부의 회계사로서 주 정부의 자금을 관리하고 투자하며 4 년마다 선출됩니다.

- o 뉴멕시코의 은행가 역할을 합니다.
- o 주의 단기 자금을 투자합니다.
- o 토지 보조금 영구 기금을 관리하는 주 투자 위원회를 포함한 이사회와 위원회에서 활동합니다.

